COLIN RELEASE NO.30!

EDITED BY COLIN

真假公主

卷一：【真偽難辨】

作畫◎依歡

REAL FAKE PRINCESS

CHAPTER 1

YI HUAN

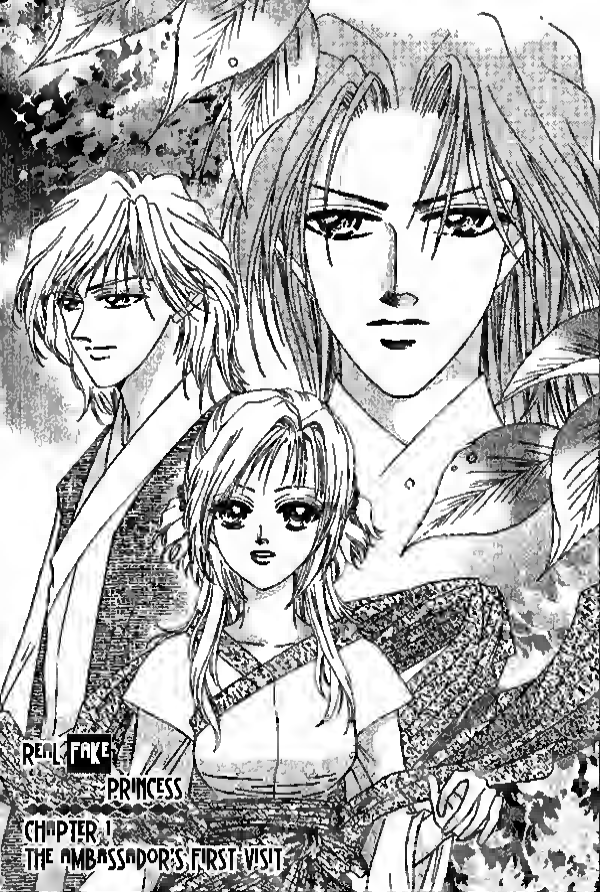
REAL FAKE PRINCESS

CONTENTS

CHAPTER 1
THE AMBASSADOR'S FIRST VISIT 3

CHAPTER 2
LOVE, FREE AS THE WIND 43

CHAPTER 3
GLOOMY NIGHT 103



CHAPTER 1
THE AMBASSADOR'S FIRST VISIT

SOUTHERN SONG* YEAR 6 OF SHAOXING CAIZHOU. (YEAR 1136)
AFTER THE CHAOS IN JINKGKANG* DURING YEAR 6 OF SHAOXING SOUTHERN SONG CAME OFF TO AN ENORMOUS NORTHERN EXPEDITION TWO TROOP OF SOLDIERS SET OFF TO SHANNAN* AND WESTERN HENAN* WITH YUEFEI AS THE MARSHAL.
KEEP GOING! DON'T FALL INTO ZHENRU'S* TRAPS!
MARSHAL THE AMBASS-ADOR FROM LINAN* IS HERE!
LINAN?

*A COUNTRY/STATE IN ANCIENT CHINA

*JINGKANG FROM 1126 TO 1127 THE PERIOD OF TIME WHEN CHINA WAS RULED BY SONG QIN ZONG

*ZHENRU – THE NAME OF A GROUP OF SOLDIERS

*SHANNAN – A CITY

*HENAM – A CITY

*LINAN – A COUNTRY/ STATE IN ANCIENT CHINA

MR. YU? HOW COME YOU ARE AT THIS CHAOTIC PLACE?
WHAT HAPPENED?
I AM HERE TO SEND A MESSAGE TO MR. WU
AFTER THE JINGKANG CHAOS.. THE EMPEROR LOST HIS RESPECT FROM FELLOW CITIZENS. THUS HE IS VERY WORRED
I ORDER WU ZHONG LU'S TEAM RETURN TO LINAN IMMEDIATELY
THERE FORE OUR MAJESTY APPOINTED MR WU AS THE AMBASSADOR TO VISIT THE IMPERIAL FAMILY

PLEASE GO BACK TO LINAN RIGHT AWAY.
MR. WU.
APPOINTED ME... AS THE AMBASSADOR?

SHAO-XING YEAR 9 (3 YEARS AFTER)
DR TANG HUI!
YOU ARE BACK!
YEAH LONG TIME NO SEE! HOW'S EVERYONE DOING?

IT'S SO GREAT NOW THAT DR TANG IS BACK!
THANK YOU!
DOCTOR THOUGH YOU JUST CAME BACK, BUT MY GRAND-DAUGHTER GOT A FEVER FOR SEVERAL DAYS ALREADY
BRING HER HERE THEN!
THANK GOODNESS WE HAVE HIM IN OUR VILLAGE, OR WE'D HAVE TO SPEND TWO OR THREE DAYS JUST TO GET THE MEDICINE FROM THE CITY!
AND WE DON'T HAVE TO PAY A LOT FOR HIM TO CURE A DISEASE.
BUT ALL THESE YEARS I JUST CAN'T UNDER-STAND

承文藥堂
A DOCTOR WHO CAN READ AND IS VERY SKILLED LIKE HIM...
WHY RESIDE IN THIS SMALL AND POOR VILLAGE?...
AH! DR TANG!
YOU ARE FINALLY BACK! PLEASE SAVE HIM!
WOW!
?

HURTS!
JUST A TINY CUT AND YOU ARE ALREADY YELLING!
YOU CALL YOURSELF AN OCEAN-BOY?
YOU HURT ME...
IT'D BE OK ONCE WE APPLY THE MEDI-CINE
HMM.. MISS ZI LI, DIDN'T DR TANG FIND ANOTHER DOCTOR TO HELP?
HE WENT TO GET THE MEDICINE FROM THE CITY
I..
THEN THERE'S PING YAN!

NOW THERE'S ONLY ME
WHO CAN HELP YOU!
UNDERSTOOD?
RELAX!
I WAS BY MY BROTHER'S SIDE FOR ALL THESE YEARS.
I LEARNT LOTS TOO!
PING YAN, PLEASE SAVE ME!
DON'T RUN AWAY!
PING YAN! CATCH HIM!
STOP!

I THINK THE ONLY ONE WHO CAN GIVE THE PATIENTS MORE PAIN WHEN THEY COME IN
MIGHT AS WELL BE YOU ZE LI!
AH!
SAVED
I'M BACK, ZI LI.
WELCOME BACK! BROTHER

AH! DID YOU MEET YOUR SISTER?
YEP, SISTER HONG XIAN AND BROTHER FU QI ARE BOTH GREAT IN TAIZHOU*
THOUGH THEY ARE LIVING COMMON CITIZENS LIVES, BUT THEY ARE VERY HAPPY
THIS IS MY GIFT FOR YOU
WA!! THANKS BRO!
WHAT KIND OF STUFF IS IT THIS TIME!

*TAIZOU = NAME OF A CITY

HUH? THIS IS ....
A HAIR CLIP?
YOU ARE ALREADY 15 AND STILL WANT TOYS!
YOU SHOULD ACT LIKE A GIRL.
THIS IS TO REMIND YOU TO NOT TO ACT LIKE AN URCHIN!
I'M NOT ACTING LIKE AN URCHIN!

ALSO I WENT TO SHAOXING TO MEET THE AMBAS-SADOR..
I ASKED HIM ABOUT YOUR IDENTITY ISSUE.
HE AGREED TO MEET YOU.
MY IDENTITY...
YOU KNOW THAT ALL THESE YEARS THE BROTHER-SISTER CALLING IS ALL FAKE
YOUR REAL IDENTITY IS...

THE SUPER-SOVEREIGN'S DAUGTER -- PRINCECESS FU YI.
YOUR MOTHER CONCUBINE LIU XIAN ENTRUSTED ME TO TAKE CARE OF YOU, AND ESCAPE TO JIANGNAN* WITH YOU.
THAT YEAR WHEN JIN PEOPLE CAME, THE IMPERIAL KINSMEN WERE SENT TO PRISION.
*JIANGNAN - A CITY
ALL THESE YEARS, I CAN'T FORGET MY RESPON-SIBILITY FOR EVEN A SINGLE SECOND
WE FINALLY ESCAPE ARRIVED IN JIANGNAN SAFE AND SOUND
UNDER YOUR SECOND SISTER YUAN KO'S

IT WAS FOR YOU TO RETURN TO YOUR IMPERIAL FAMILY
RESPON-SIBILITY... DID YOU REALLY THINK OF IT THAT WAY?
THAT YEAR WHEN WE WERE ON AN ESCAPE...
YOU ALWAYS LOOKED AFTER ME CAREFULLY...
IT WAS ONLY FOR RESPON-SIBILITY...
AH... ...

I WON'T GO BACK.
I DON'T WANT TO BE A PRINCESS, I DON'T WANT TO MEET SOME AMBASSADORS EITHER!
HURRY UP AND PACK
WE ARE GOING TO SHAOXING ON THE DAY AFTER
IF I BECOME A PRINCESS ...
WE WON'T BE ABLE TO BE TOGEATHER LIKE THIS...
THIS IS NOT SOMETHING YOU CAN CHANGE
FU QI THINKS THIS ISSUE CAN'T LAST ANY LONGER TOO

EVEN THIS, YOU STILL DON'T CARE?
DOCTOR! THIS IS BAD!

HURRY THE BOAT HOUSE IS SINKING!
A BOAT CRASHED INTO A BOAT-HOUSE!!!
NO WAY! THE WAVE IS TOO LARGE!
SAVE THOSE PEOPLE!

HURRY UP!
THE SHIP IS DRIFTING AWAY!
SOME-BODY! PLEASE HELP MY CHILD!
MOM!
PLEA--SE!
THE SHIP IS SINK-ING!
ZI LI?

ZI LI!
MISS ZI LI!

HURRY AND JUMP! THE SHIP WILL SINK!
TO JUMP
HURRY! TRUST ME!
HOLD ON TO ME TIGHT!
ZI LI! GRAB THE ROPE!

HAHA, IT'S JUST A PIECE OF CAKE!
THANK YOU!!
THANK YOU MISS ZI LI!
MISS ZI LI IS SO BRAVE!
TO JUMP INTO THE VIOLENT OCEAN IN THE DARKNESS!!
YOU'RE BRAVER THAN US MEN!

THESE CHILDREN JUST HAD TO STAY WITH MISS ZI LI!
AFTER SUCH AN EXPER-- IENCE,
THEY MUST THINK THAT MISS ZI LI IS THEIR SAFE SUPPORT!

SUPPORT
EVEN THOUGH I'VE TRIED MY BEST TO BECOME HER SUPPORT ALL THESE YEARS,
JUST LIKE THESE KIDS,
SHE HAS A PLACE SHE SHOULD GO BACK TO..
PIN YAN! I M GOING TO SHAO XING* WITH ZI LI TOMORROW
I'LL LEAVE THE CLINIC TO YOUR HANDS
HUH?

*SHAO XING IS A NAME OF A CITY

SHAO XING EMBASSY
MASTER, PLEASE WAKE UP!
TANG HUI WHOM YOU'VE CALLED IS WAITING FOR YOU IN THE MEETING ROO

MASTER
OKAY OKAY!
PIMANTU! YOU KNOW HOW LATE I WAS LAST NIGHT!
BUT MASTER YOU ASKED ME TO WAKE YOU UP...
AH...I REMEMBER NOW! I DRUNK TOO MUCH!
ANOTHER PRINCESS OR SOMETHING!

MASTER, THERE'S A LETTER FROM LING AN'S GOVERNOR!
IT SAYS THAT THE EMPEROR ISN'T SATISFIED WITH YOUR PROGRESS.
AND IS ASKING FOR MORE PARTICI-PATION
WHAT! SO DO I HAVE TO SEND EVERY ONE WHO SAYS THEY'RE THE REAL PRINCESS TO THE CAPITAL?

THE GOVERNMENT HAS BEEN TOTALLY FOOLED BY THE RIGHT WING GENERAL QIN HUI AND HIS SUGGESTION OF SHAO XING CONTRACT WITH THE JIN RACE IS JUST A PIECE OF CRAP!
IT'S BEEN 2 YEARS SINCE I WAS FORCED TO BE THIS "AMBASSADOR"! HOW IRRITATING!
TO OPRESS THE CAPTAIN OF THE ARMY, SO IS THE SOUTHERN LAND ALL THE EMPEROR WANTS?
I REALLY DON'T GET THE EMPEROR!
--FOR THE PAST FEW YEARS, GENERAL YUE HAS WON SEVERAL BATTLES AGAINST THE JIN RACE* BUT FURTHER ATTACK HAS ALWAYS BEEN REPELLED!

*JIN RACE = A RACE DIFFERENT FROM THE ANCIENT CHINESE WHO USED TO OCCUPY THE NORTHERN AREA OF CHINA

I WANT TO FIND HER AS SOON AS POSSIBLE!
BUT THESE FAKE ONES ARE BAD ACTORS.
ALL THEY ASK ABOUT IS MONEY!
IF THAT'S SO WHY IS MASTER MEETING THIS TANG HUI?
BECAUSE
THAT PERSON
HE DIDN'T LOOK LIKE HE'S HERE FOR MONEY

SO THIS IS YOUR... PRIN- CESS YI FU?
YES.
IT'S BEEN 10 YEARS SINCE THE PRINCESS WAS ENTRUSTED TO ME BY CONCUBINE LIU XIAN.
WHOM I'VE BROGHT TO THE SOUTHERN LAND.
ZI LI, COME AND GREET MR. WU.
.. NEVER- MIND.

YOU CAN SEE THIS KINDA GIRL EVERYWHERE!
CAN SHE REALLY BE THE EMPEROR'S SISTER?
MESSY HAIR, A SKINNY PROFILE JUST LIKE ANY OTHER COUNTRY-SIDE GIRLS
CAN THIS GIRL BE THE LONG-LOST PRINCESS YI FU?
I'VE ALREADY VISITED CONCUBINE LIU XIAN'S BROTHER, LIU PU QI
HE WROTE A LETTER FOR THE PRINCESS, WHICH CONTAINS ALL THE DETAILS YOU ARE SEEKING
AFTER MR LIU HAS PROVEN OUR IDENTITY PLEASE RECOGNIZE THE PRINCESS INTO THE ROYAL FAMILY, WHICH WILL COMFORT CONCUBINE LIU'S HEAVENLY PRESENCE

THE PERSON WHO FAKED AS THE EMPEROR'S SON IS ALREADY EXECUTED
AND THE WOMAN WHO PRETENDED TO BE PRINCESS ROU FU WAS BEATEN TO DEATH IN THE DA LI TEMPLE*
THAT'S MY RESPONSIBILITY FROM THE BEGINNING. YOU DON'T HAVE TO REMIND ME
BUT I HAVE TO WARN YOU,
THE EMPEROR LOOKS FORWARD TO THE SUCCESS OF THIS QUEST.
HOWEVER, I MUST REMIND YOU THE ENDING YOU'LL FACE ONCE WE'VE DISCOVERED THAT YOU'RE A FAKE.
IF YOU'RE DETERMINED ABOUT YOUR POSITION
YOU BETTER BE PREPARED
I NEVER SAID I WAS THAT YI FU!

*DA LI TEMPLE = THE HIGHEST COURT IN ANCIENT CHINA

HUH?
WHAT IS THIS? SHE DOESN'T EVEN ADMIT SO HERSELF!
YOUR HIGHNESS! THE PRINCESS HAS FARTED THE ROYAL FAMILY EVER SINCE SHE WAS 4! IT'S NORMAL THAT SHE DOESN'T REMEMBER ANYTHING!
BUT I BEG YOU TO IDENTIFY THE LETTER.
THAT SHALL PROVE ALL I SAID.
THIS GUY...
I KNEW IT'S HARD TO REFUSE HIM...
C-
HOW ANNOY-ING!

I'M NOT LIVING IN THIS WEIRD PLACE!
THANK YOU VERY MUCH!
I'LL TAKE CARE OF THE PROCESS
LET HER STAY HERE FOR NOW
IF YOU NEVER GET TO SEE ME AGAIN, WOULDN'T YOU CARE A LITTLE BIT?
I DON'T WANT TO BE THE PRINCESS!
I LIKE OUR NORMAL LIVES TOGE THER!
ZI LI! I TOLD YOU THAT IT'S NOT TIME TO BE CHILDISH!

I DON'T CARE.
FINE!
I'LL STAY THEN!
THE EMBASSY IS A WEIRD PLACE, HUH?
WHO DOES THIS BRAT THINK I AM!

I'LL LEAVE ---- EVERYTHING TO YOUR HANDS!
YOU CAN STAY TOO.
NO! THANK YOU VERY MUCH.
I'LL BE WAITING FOR YOUR CALL IN THE INN.
PIMANTU, BRING HER TO THE WEST ROOM AND GET HER A MAID
I HAVE TO LOOK OVER SOME DATAS OF PRINCESS YI FU
HUH

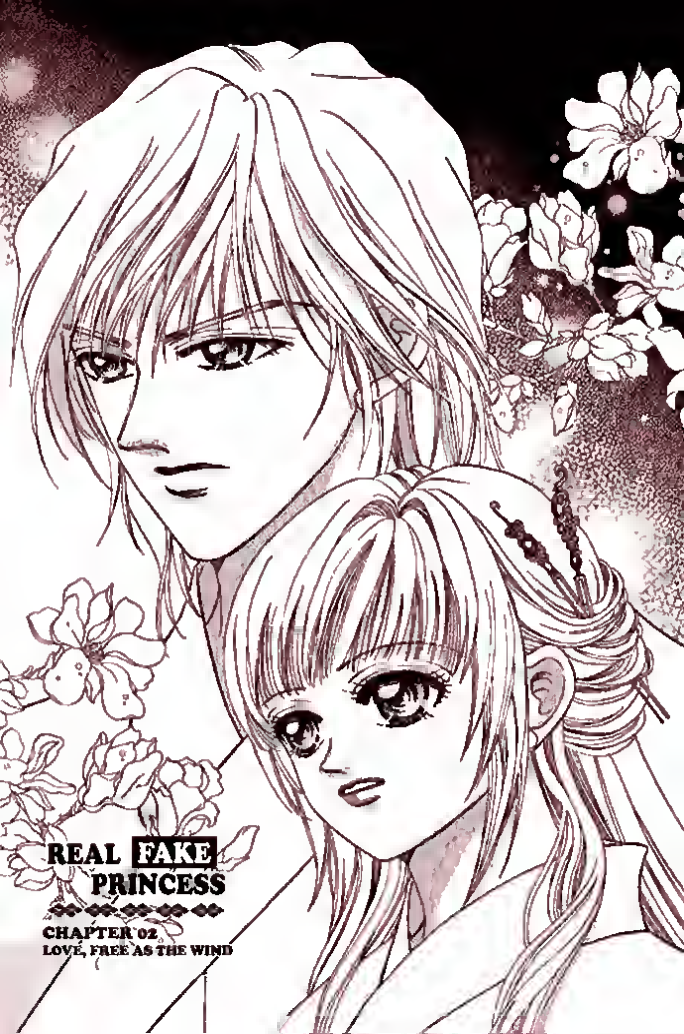
I'M GOING HOME.
OKAY THEN, YOU CAN GO AND REST NOW!
OH?
ALREADY SCARED?
I DON'T WANNA BE ANY PRINCESS.
A PROUD LOOK.

I'VE SEEN PLENTY OF COWARDS LIKE YOU
IT'S GOOD THAT I WON'T HAVE TO PUNISH YOU
YOU CAN NOW REGRET YOUR DECISION LATER
I SEE ..
I'M NOT THE ONE BEGGING YOU TO BE PRINCESS!
TAKE THIS FAKE LETTER BACK!
AFTER YOU ADMIT YOU WERE BUNCH OF LIARS, YOU MAY TAKE OFF
YOU!!

WE DON'T NEED A SUBSTITUTION LIKE YOU!
—ABOUT THE MESS SHE'S GETTING IN
IT'S THE HAIRPIN HUI GAVE ME!
THIS BAD-MANNERED BRAT...
TO TELL THE TRUTH... I DON'T THINK YOU LOOK LIKE A PRINCESS AT ALL
JUST LIKE HOW THE TITLE OF "PRINCESS" DOESN'T SUIT YOU
IT'S THE BEST TO LET HER KNOW
AN EXPENSIVE HAIRPIN LIKE THIS DOESN'T SUIT YOU

ONCE WE PROVED THAT YOU'RE A FAKE PRINCESS..
JUST WATCH HOW I GET BACK TO YOU ON THIS!

http://cn.scanlation.com


REAL FAKE PRINCESS
CHAPTER 02
LOVE, FREE AS THE WIND

"Endless Dimension"
http://ed.scanlation.com
#endless#mension
@rc.mino-X.com

Editor: momo
Translator: Shuu
Proofreader: Janice

WE AREN'T LIARS!
ALL LIARS WOULD SAY THAT
THEY WON'T BE ABLE TO GIVE ANY PROOF,
ALL THERE IS WOULD BE SUSPICIOUS PLACES FOR ME TO CHECK
WHEN I SHOW THEM WHAT I'VE FOUND
THEY'LL GET SCARED LIKE RATS
YOU ARE SIMILAR TO THEM
I HAVE NOTHING TO BE AFRAID OF!

I DON'T BELIEVE YOU
IF YOU REALLY HAVE NOTHING TO BE AFRAID OF
THEN LIVE HERE AND PROVE IT TO ME THAT YOU ARE NOT SCARED

Ahh.. I'm so tired.
I guess I'll go and see Pai Xuan tonight
I don't want to see this country girl's face again.
IF YOU WANT ME TO STAY... I'LL STAY!
YOU'D BETTER CHECK IT OUT THOR-OUGHLY!
MISS
Arrogant girl..
We'll see how long can you keep up your act..

That damn officer..
He's taking things a bit too far!
Hul.
How can you leave me without looking back...
Don't you care about me at all ?

My feelings toward you ...?
Don't you see...
I don't care about whether I'm the princess or not.
It'd be more than enough if we could always stay together
Why do you have to care about your responsibilities so much?

DAI
XUAN
...

THE SUNLIGHT IS HURTING MY EYES
CLOSE THE WINDOW !
YOUR HIGHNESS, YOU WERE THE ONE WHO TOLD ME TO WAKE YOU UP EARLY
SINCE YOU HAVE SOME IMPORTANT BUSINESS TO ATTEND TO
HOW LADY!
IS SHE REALLY THE YI FU PRINCESS ?
IF YOU COMPARE US, WHAT DO YOU THINK?
I HEARD THAT THE PRINCESS HAS BEEN MISSING SINCE SHE WAS THREE OR FOUR YEARS OLD, AND SHE SHOULD BE ABOUT MY AGE
YOU ARE EVEN BETTER THAN THE QUEEN, IS THAT GOOD ENOUGH ?
YOUR HIGHNESS !

"Endless Dimension"
http://ed.scanlation.com
#endless_dimension@mirc-X.com

DAI XUAN LOOKS MORE LIKE A PRINCESS
DAI XUAN ...
STOP JOKING !
HURRY UP AND GO!

THANKS FOR VISITING
I'LL COME BACK TO SEE YOU, DAI XUAN
I WISH YOU WELL

THE IMPERIAL CENSOR, LIU FU CHI FROM THE LAST DYNASTY WROTE THIS ?
YOU ARE SAYING ...
WHAT ?!
HE WAS WORKING IN THE SHEN STATE, SO HIS HANDWRITING IS EASILY RECOGNIZ- ABLE
ANOTHER THING, FOLLOWING YOUR ORDERS, WE HAVE DONE SOME RESEARCH ON TANG HUI

Tang Hui's sister Tang Rong Xian has been adopted by King Rung and was later married to Lui Fu Chi.
Lui Fu Chi's sister was the imperial concubine, Lui.
Then it is possible for concubine Lui
To entrust Princess Yi Fu to Tang Hui during the war..

Princess Yi Fu
is the youngest daughter of the previous King and concubine Lui.
At the same time sister of the current King.
If someone can keep the reputation of the princess
It'd be a great honor!
Looks like
I can't ignore this any longer..
I AM HEADING TO LIN AN.
WE HAVE PREPARED SOME PRESENTS,
PLEASE CHOOSE ONE AS A GIFT

THE COUNTRY IS NOT EVEN CLAIMED YET,
AND YOU ARE ALREADY OFFERING GIFTS TO THOSE THAT WASTE TIME AND MONEY!
THIS IS JUST A LITTLE GIFT FOR YOUR SISTER, THE QUEEN
DON'T YOU KNOW THAT?
THE QUEEN HATES STUFF THAT WASTE MONEY!
I KNOW
YOU WILL KNOW T WHEN YOU SEE MY OFFERING
THIS IS THE GOLDEN STRING, BLUE GAUZE FOR THE QUEEN
IT WAS MADE BY THE BEST PEOPLE IN THE CITY
THE MATERIAL IS FANCY, BUT IT WON'T SHINE, BEFITTING THE SIMPLE, BUT RESPECTED QUEEN

The color is light blue..
WHAT ?!
I'LL CHOOSE THIS ONE !
YOU JUST SAID THAT THIS STUFF WASTES TIME AND MONEY
THE QUEEN IS HIS COUSIN THERE SHOULD BE NO PROBLEM
BUT THAT WAS FOR THE QUEEN
I'LL GIVE YOU BETTER SILK IN EXCHANGE !
RELAX!

I'LL GO AND CHECK IT OUT.
I DON'T KNOW WHAT I SHOLD DO
SHE WANTS TO LEAVE THE QUEST-ROOM, I CAN'T STOP HER
THE GIRL THAT MIGHT BE THE PRINCESS
OFFICER !
I'M NOT A PRISONER !
WHY CAN'T I GO OUT !

PLEASE
DON'T MAKE IT HARD ON US
I'LL SAY IT AGAIN! IF YOU DON'T LET ME LEAVE,
THEN I'LL BREAK THIS PLACE!
MISS

OFFICER

http://ol.scanlation.com
#endlessdimension
@ inc.mire-X.com

LIKE I SAID BEFORE UNTIL I FIND THE REAL PROOF
YOU'RE NOT COUNTED AS THE PRINCESS YET
OK! THAT'S GOOD, YOU SAID THAT I AM NOT THE PRINCESS THEN BYE
SOMETHING AS TRIVIAL AS THIS SHOULDN'T MATTER RIGHT?
AHP I THOUGHT I AM THE PRIN-CESS Y! FUP
YOU IF YOU BREAK ANYTHING IN HERE.. YOU WON'T BE ABLE TO PAY BACK EVEN AFTER 800 YEARS
WHAT ARE YOU DOING! LET GO OF ME!
STOP !

If one looks carefully her facial features are very meticulous... such strong eyes just like the eagle hidden in a group of birds...
This girl...
Could she be the princess who went missing during the war?
No matter how much dust might cover it it still emits unique rays of light...
And this type of features...
YOU!

Compared with that person who sits in the seat of the Emperor...
I can't say it's dissimilar...
Could it be that...
I've found the right one...!?
THAT HURTS — LET GO OF ME!

What...
How could she slap the ambassador of the Emperor !?
I TELL YOU TO LET GO OF ME, DIDN'T YOU HEAR ?
DO YOU HAVE HEARING PROB-- LEMS?
... I SAY THIS AGAIN !
This girl..
THIS ISN'T A PLACE WHERE YOU COME AND GO AS YOU PLEASE
I'm getting pissed ...
ONCE WE PROVE THAT YOU'RE THE PRINCESS.. WE WILL SEND YOU OFF TO THE CAPITAL

YOU AND TANG HUI HAVE TO BE PUNISHED
IN OPPOSITE, IF YOU ARE NOT YI FU,
PUNISHED ?
SCARED ?
No matter how stubborn she might act,
she has to be afraid of death!
IT'S LIKE GETTING KILLED BY HEATING OR BEHEADING, UNDERSTAND?

WHAT DO YOU WANT ME TO DO?
YOUR HAIR IS LIKE RICE STRAW. YOUR SKIN IS TOO DARK. YOU WILL BE FORBIDDEN TO GO INTO SUNSHINE
YOU WILL ALSO BE LEARNING THE PALACE'S MANNER— EMBROIDERY, POETRY, READING, DRAWING, WRITING— YOU MUST SHOW EVERY SUBJECT TO ME UNTIL I AM SATISFIED
AS LONG AS YOU ARE OBEDIENT

AND THROW AWAY ALL YOUR COUNTRY-SIDE CLOTHES.
BE LIKE A LADY
OK
BUT YOU MUST PROMISE ME ONE THING.
WHAT ?
NO MATTER IF I BECOME A PRINCESS OR NOT,
DON'T EVER PUNISH TANG HUI.
HE SENT YOU TO THIS STUPID PLACE, YOU DON'T HATE HIM?

I see...
So she doesn't care about her own safety
She cares more about Tang Hui's predicament...
FROM NOW ON,
IT IS I WHO WANTS TO COME HERE.

NO! THIS PATTERN IS TOO COMMON
SO THERE ISN'T ANYTHING ELSE
OTHER THAN THESE TO CHOOSE FROM?
GOT IT!
MAKE SURE YOU TELL THEM THAT THIS IS FOR A VERY IMPORTANT PERSON, AND THEY MUST SHOW ME AN EXAMPLE BEFORE THEY MANUFACTURE MORE
SO DETAILED
NEVER MIND! THIS EMBROIDERY WILL BE FINE!
TELL THE CITY TO MAKE EMBROIDERY WORKERS WORK FASTER

Endless Dimension

Even that girl
Because of this man.
The girl who's afraid of nothing,
has actually slapped the Emperor's ambassador!
Can actually turn into a much softer woman...
YOUR EXCEL-LENCY!

I'VE ALREADY READ LIU FU CHI'S LETTER
AND I ALSO DID SOME INVESTIGATION ON YOU
SINCE YOUR SISTER WAS ADOPTED AND MARRIED TO THE MEMBER OF THE ROYAL FAMILY
AS HER BROTHER YOU'RE ALSO PART OF US
WHY DON'T YOU COME BACK TO THE ROYAL FAMILY ?
THE TANGS HAVE ALWAYS BEEN DOCTORS. WE DON'T PRACTICALLY BELONG TO THE ROYAL FAMILY
SINCE I'M A DOCTOR ALREADY. ALL I WISH IS TO PRACTISE AROUND THE WORLD
BUT THE PRINCESS WAS ENTRUSTED TO US BY CONCUBINE LIU.
AND WE MUST DO WHAT WE'RE RESPONSIBLE OF

BUT DON'T YOU SEE ?
IF SHE CAN'T BECOME THE PRINCESS, BOTH OF YOU WILL BE DECLARED AS GUILTY AND PERSECUTED
YOUR HIGHNESS! SHE'S INDEED THE PRINCESS
TANG HUI WILL ASSURE SO USING HIS LIFE
IF THE NAME OF THE PRINCESS CANNOT BE PROTECTED
PLEASE GRANT TANG HUI'S DEATH AND SAVE THE LIFE OF THE PRINCESS !
These two...
GEEZ

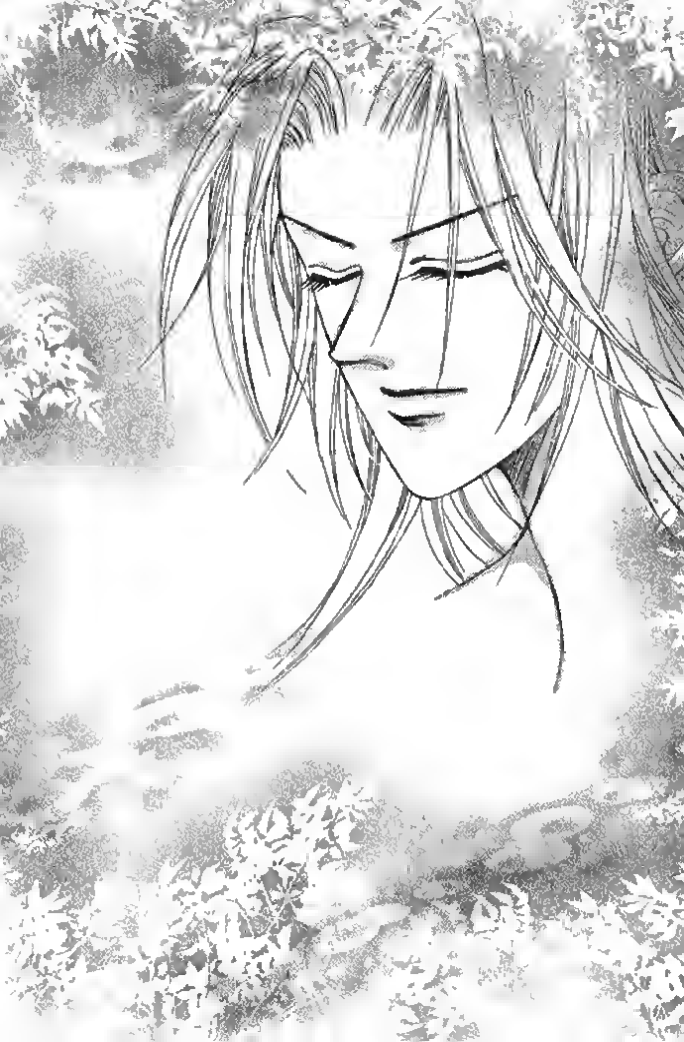
AS BROTHER AND SISTER
YOU AND PRINCESS HAS LIVED TOGETHER FOR 10 OR MORE YEARS CORRECT?
THEN IN THAT CASE...
BETWEEN YOU GUYS

Why do you try to go through the trouble of reclaiming your old name?
If you two have decided to put your own life after one another...
Whether the girl is the princess or not...
These two will only be separated at the end by either life or death...

OH
WHAT IF THE PRINCESS LIKES YOU INSTEAD?
THAT WILL NOT HAPPEN I HAVE ALWAYS TREATED HER ONLY AS A SISTER
THERE'S NOTHING QUESTIONABLE!
YOUR HIGHNESS! TANG HUI HAS ONLY BEEN A BROTHER TO THE PRINCESS AND WILL ALWAYS BE SO!
OH! IT'S JUST MY RANDOM GUESS!
HURRY AND GET UP!
YOUR EXCELLENCY!
I DON'T THINK SO
IT'S ONLY HOW YOU THINK OF THE MATTER

BOTH OF MY SISTERS ARE MARRIED TO THE ROYAL FAMILY'S MEMBERS
THEY'VE GONE THROUGH A LOT BEFORE THEY WERE ABLE TO BE WITH THEIR LOVED ONES
AFTER THE PRINCESS IS ACCEPTED SHE WILL FIND MANY MATCHES IN THE ROYAL FAMILY LIKE MY SISTERS
IF SHE WAS TO FOLLOW ME WITH MY POOR STYLE OF LIFE, IT'D BE SUCH AN INSULT TO THE FEMALE NAMES IN MY FAMILY AS WELL
GOOD HEAVEN, YOU'RE WAY TOO SERIOUS!
YOU SOUND MORE LIKE A ROYAL FAMILY MEMBER THAN ME!

YOU DON'T HAVE TO BE RESPONSIBLE ALL THE TIME
WHEN YOU WANT TO LOVE SOMEONE JUST DO IT!
WHO CARES ABOUT DIGNITY?



OF COURSE YOU DON'T CARE MUCH ABOUT YOUR FAME AND REPUTATION..
OR ELSE, WHY WOULD YOU SPEND TIME WITH A WOMAN LIKE ME?
BUT IF YOU REALLY THINK THAT LOVE IS SO IMPORTANT
YOU SHOULD JUST MARRY ME SO I CAN SPEND TIME WITH YOU EVERYDAY...
PROBABLY...
THERE IS ONLY ONE PERSON WHO CAN UNDER-STAND MY WORDS
DAI XUAN ARE YOU SERIOUS?
OF COURSE I AM!

BUT THERE IS ONLY ONE KING.
YOU SEE... MY HEART IS LIKE THIS CHESS-BOARD
THERE ARE MANY PAWNS, KNIGHTS, AND CASTLES.
BUT THEN, AM I THE KING IN YOUR HEART?
I'VE MET MANY MEN BEFORE,
YET YOU'RE THE ONLY IMPORTANT PERSON IN MY HEART YOU'RE MY KING.
ANSWER MY QUESTION!
I WILL CAPTURE YOUR GENERAL!
IF YOU DON'T CONCEN-TRATE,
WHAT KIND OF DESCRIP-TION IS THAT?
Endless Dimension
http://ed.scanlation.com

MY HEART IS LIKE A GO BOARD,
EVERY PIECE IS THE SAME
AND THE MORE, THE BETTER
THEN I'LL SAY IT!
DAI XUAN!
WHAT ARE YOU DOING!?
I HEARD THAT
YOUR PARENTS ARE TRYING TO ARRANGE A WEDDING FOR YOU

THIS IS NOT THE FIRST TIME THEY'VE BROUGHT IT UP
AND I'VE NEVER BEEN SERIOUS ABOUT IT EITHER
WHAT HAPPENED TO YOU?
YOU DON'T SEEM LIKE THE DAI XUAN I KNOW
DO YOU REMEMBER THE FIRST TIME WE MET?
THE WAY YOU LOOKED WHEN YOU DANCED
BETWEEN THE FLYING RIBBONS...
I THOUGHT I SAW AN ANGEL WHO DOESN'T BELONG TO THIS WORLD

LET'S STOP TALKING ABOUT IT, DAI XUAN.
WHY DON'T YOU TRY ON THE NEW CLOTHES THAT I BOUGHT FOR YOU
THAT WAS BECAUSE
AT THAT TIME
YOU WERE THE ONE WHO ASKED ME NOT TO LIMIT YOUR FREEDOM
IF YOU LIKE IT, THEN KEEP IT!

AH! THAT ONE'S FOR THE...
THIS ONE ...
MON TU PLEASE
MISS DAI XUAN THAT CLOTH WAS ONE OF THE OFFERINGS.
HE CHOSE THE COLOR AND THE STYLE ALL BY HIMSELF.
ARE YOU GIVING THIS TO ME TOO?
I SEE ...
I'VE NEVER SEEN ANY-THING LIKE THIS BEFORE
THE PATTERN ITSELF ISN'T FANCY, BUT IT GIVES OUT A SPECIAL LIGHT
AND THE COLOR IS JUST AS BEAUTIFUL
YOU HAVE GREAT TASTE

EH?
BUT THIS IS FOR THE PRINCESS, CORRECT?
THAT GIRL
ARE YOU SURE THAT SHE IS PRINCESS YI FU?
COMPARED TO ALL WHO CLAIMED TO BE THE PRINCESS, SHE SURE HAS SOME SOLID PROVES
AS FOR THE REST - IT'LL DEPEND ON HER OWN LUCK

SIR...
MY APOLOGY FOR SAYING THINGS RASHLY WITHOUT YOUR PERMISSION...
IT'S FINE, AT LEAST YOU KNOW ABOUT IT.
CAN'T EVEN ESCAPE HER EYES!
IT'S JUST THAT SINCE YOU SPENT SO MUCH TIME AND EFFORT PREPARING THAT DRESS...
I THOUGHT THAT IT WAS INTENDED FOR A WOMAN VERY CLOSE TO YOU
OTHER THAN MISS DAI XUAN, I DIDN'T KNOW THAT
WELL, THERE ISN'T ANY OTHER HIGH-CLASS WOMAN LIVING IN THIS AREA
I DON'T THINK THAT ANY CLOTHES WE GET HERE CAN SUIT DAI XUAN WELL ENOUGH...
THAT'S ALL.

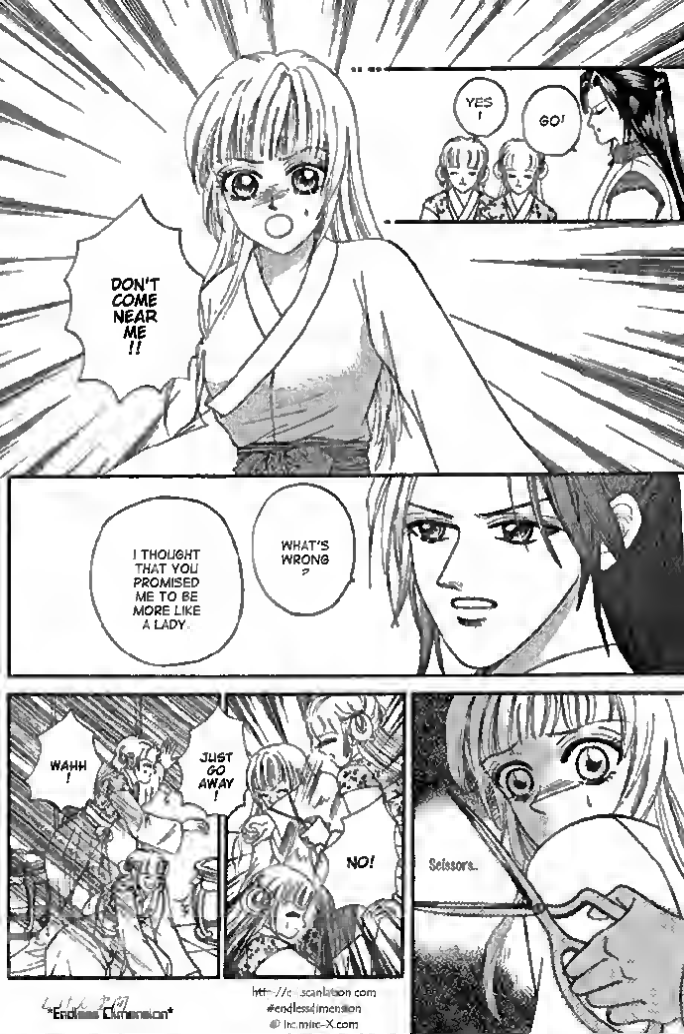
Isn't it strange?

For me to spend so much time and effort for one single girl's dress.

And to think that it's all for that violent girl...

MISS
DON'T COME ANY CLOSER TO ME !
GO AWAY !
That girl's making a scene again?

SIR!
WHAT HAPPENED?
SHE... I JUST WANT TO HELP HER TO CUT HER HAIR AND SMOOTH IT.
BUT...
I SAID THAT YOUR HAIR IS YELLOW AND DRY, NEED TO CUT IT AND APPLY OIL ON IT.
YOU FORGOT ABOUT IT?



Endless Dimension
http://e..scanlation.com
#endlessdimension
@ Inc.mine-X.com

HAND IT TO ME
YOU DO YOU HAVE TO MAKE A FUSS OVER SOMETHING THIS SMALL !?
STOP MOVING
I DON'T WANT TO CUT MY HAIR!

SIR !
YOU IDIOT !
DON'T !

LET ME GO !
IF YOU DON'T LISTEN TO ME,
THEN I'LL USE THIS SCISSOR,
TO STAB TANG HUI'S HEART !!

IT LOOKS LIKE I CAN ALWAYS END YOUR UNREASONABLE FUSS USING TANG HUI'S LIFE.
I'LL LEAVE HER TO YOU
YES, SIR

YOU ARE SO SNEAKY !
YOU USE HUI'S LIFE TO THREATEN ME!
SNEAKY ?
I DIDN'T BEG FOR YOU TO COME!
YOU GUYS COME TO ME YOURSELF,
I REALLY DON'T WANT TO DO THIS! BUT I HAVE NO OTHER WAY TO MAKE YOU LISTEN!

IF I BECOME A PRINCESS, IT WOULD BE A GREAT HONOR FOR YOU, ISN'T IT?
YES, THAT'S RIGHT !
IF YOU BECOME A PRINCESS, IT WOULD BE A GREAT HONOR
BUT YOU'LL BECOME THE DAUGHTER OF THE OLD EMPEROR, IT'S ALSO A GREAT HONOR FOR TANG HUI.
SO DON'T SAY THAT YOU DIDN'T GET ANY BENEFIT FROM IT
LET'S JUST TREAT THIS AS A TRADE,
AT LEAST, YOU HAVE TO SHOW SOME RESPECT TO ME
TANG HUI IS THE ONE WHO SENT YOU HERE TO BE THE PUPPET !
I'M NOT YOUR PUPPET !

I'LL REPEAT THIS AGAIN
IF YOU'RE NOT THE REAL PRINCESS, YOU AND TANG HUI WILL BE EXECUTED FOR FAKING AS PART OF THE ROYAL FAMILY
BUT IF YOU DO BECOME THE PRINCESS, I WILL NOT FORGET TO PROMOTE TANG HUI
HE'LL GAIN A GREAT FORTUNE FROM THIS. FAME, MONEY, EVERYTHING !!
AND THEN HE'D HAVE ACHIEVED HIS GOAL !!
DON'T TALK ABOUT HIM LIKE THAT !!
SAY THAT AFTER YOU ACTUALLY BECOME THE PRINCESS!
흐윽!

Tang Hui..
Yet... I said everything without thinking
I know that he didn't come for his own benefits.
Sneaky..
That stupid girl.
how can she call ME sneaky?
Who does she think she's talking to!?

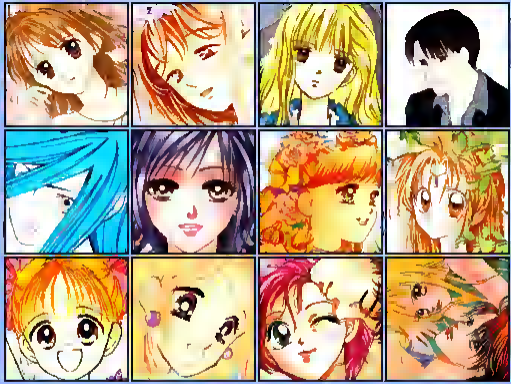
Would she care about this dress?

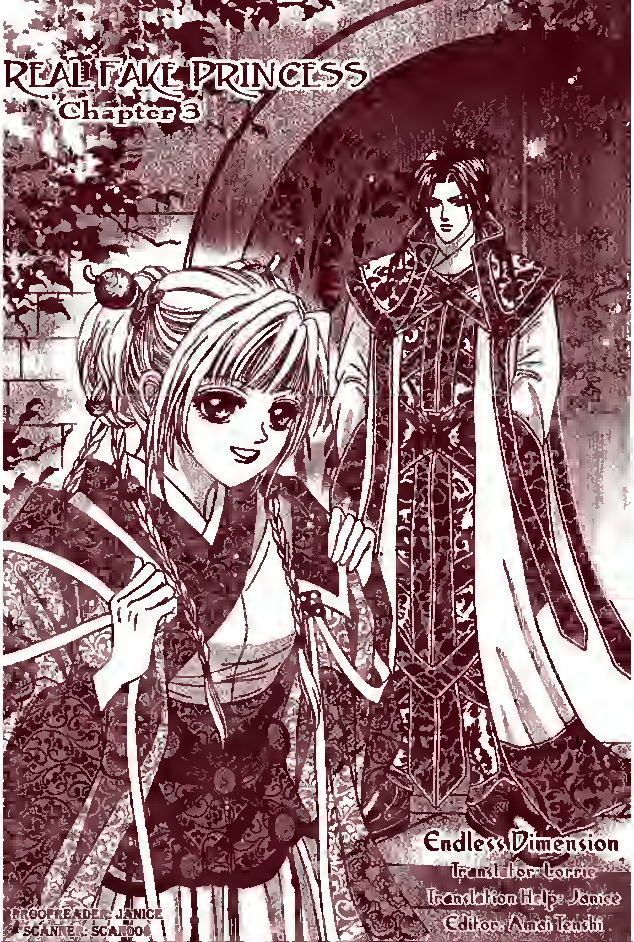
I doubt she's gonna appreciate any of the effort I've spent on making this dress.

She'd probably think of it as something cheap bought from the market.

something that's fake and unreal..

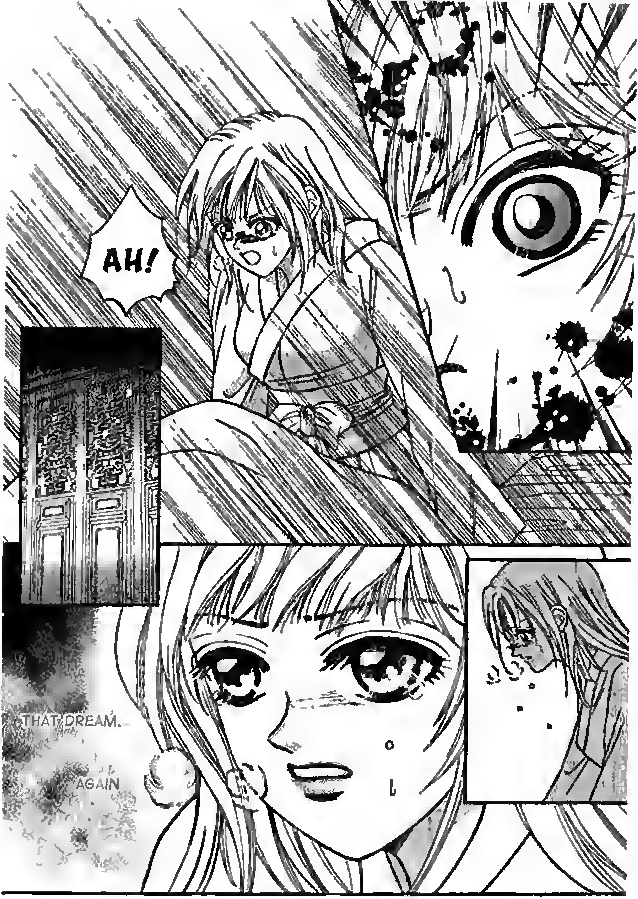
It was just too stupid!!
To think that you actually wanted to make that girl happy...
Wu Zhong Lu...

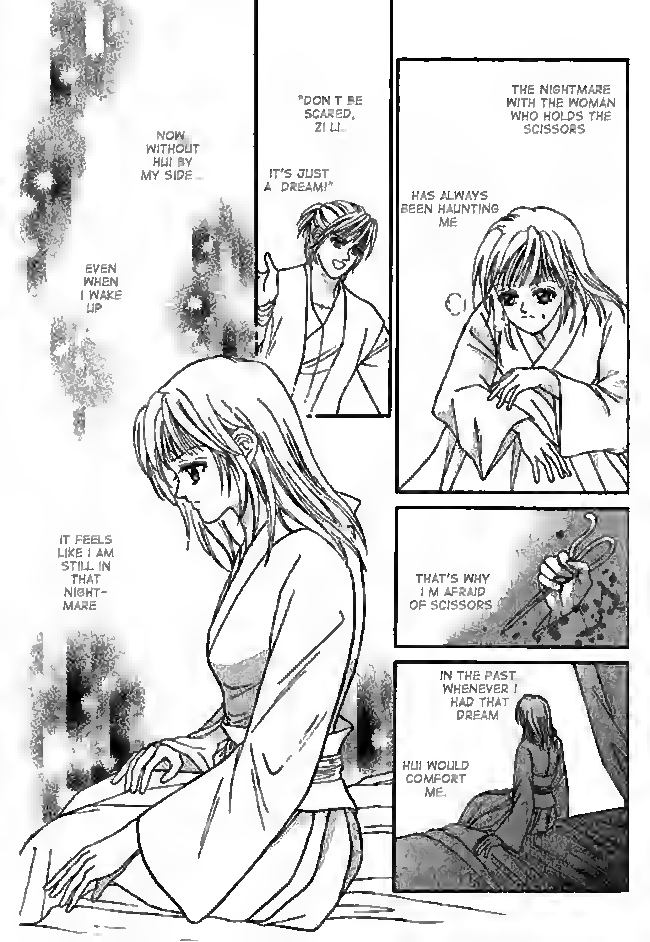

Happy Anniversary, Endless Dimension!


REAL FAKE PRINCESS
Chapter 3
Endless Dimension
Translator: Lorrie
Translation Help: Janice
Editor: Amish Tenchi
PROOFREADER: JANICE
SCANNER: SCARDO

WHO
WHO ARE YOU!?

WATER?
YOU SHOULDN'T HAVE BEEN BORN!
NOW DIE!


AH!
THAT DREAM...
AGAIN


"DON'T BE SCARED, ZI LI.. IT'S JUST A DREAM!"
NOW WITHOUT HUI BY MY SIDE..
EVEN WHEN I WAKE UP
IT FEELS LIKE I AM STILL IN THAT NIGHT-MARE
THE NIGHTMARE WITH THE WOMAN WHO HOLDS THE SCISSORS
HAS ALWAYS BEEN HAUNTING ME
THAT'S WHY I'M AFRAID OF SCISSORS
IN THE PAST, WHENEVER I HAD THAT DREAM
HUI WOULD COMFORT ME.

I MISS HUI...
PING YAN
AND EVERY-BODY IN THE VILLAGE...
WHETHER I'M A PRINCESS OR NOT...
WHY DO I HAVE TO BE CAGED BY THAT BASTARD OFFICIAL!
I WON'T LET HIM MANIPULATE ME!

IT WON'T MATTER IF THEY MAKE ME SAY I'M THE FAKE PRINCESS
DON'T WORRY ZI LI!
I'M GOING TO LEAVE THIS PLACE ANYWAY!
YOU ARE?
YI FEI PRIN CESS
I WANT TO SEE YOUR MASTER!
INVESTI-GATING?
WELL... RIGHT NOW HE IS INVESTI-GATING A CASE PLEASE WAIT.
THAT OFFICIAL HE SHOULD BE HERE!

CORRECT, THIS IS IN FACT "ZHONG YUN'S TREASURE"
THE FORMER EMPEROR DID GIVE THIS PRECIOUS GEM TO LI YUN TRIBE'S LEADER, WONG TONG
DURING THE WAR I TOOK THIS GEM AND FLED TO JIANG NAN*.
AND WE'VE BEEN SUFFERING FROM POVERTY EVER SINCE.
BUT HOW WONDERFUL IT IS THAT THE CURRENT EMPEROR IS LOOKING FOR HIS RELATIVES
WE CAN FINALLY REUNITE WITH OUR FAMILIES!

*JIANG NAN IS A TITLE FOR ALL THE SOUTHERN PROVINCES OF CHINA

BUT THE FACT THAT YOU'RE THE WONG TONG---
YOU MIS-UNDERSTOOD ME.
I DID SAY THAT THE "LI YUN'S TREASURE" IS REAL,
IS NOT TRUE.
SIR! PLEASE SIR!
WE REALLY ARE THE LOST FAMILIES OF THE EMPEROR!
EVEN THOUGH YOU SHOULD BE PUNISHED FOR YOUR FALSEHOOD
I'LL LET YOU GO THIS TIME, BECAUSE YOU SENT IN SUCH AN IMPORTANT NATIONAL TREASURE

TAKE THEM AWAY!
SIR! WONG TONG IS REALLY ME!
IT DOESN'T MATTER IF WE ARE NOT RECOG-NIZED
TAKE THEM AWAY!
BUT THE WHOLE FAMILY IS WEAK AND SICK...
TO JUST CHASE HER AWAY LIKE THIS...
THIS IS ABSURD!
TANG ZI LI?
WAIT A MINUTE!

IT IS NOT MY DUTY...
THIS IS THE JOB FOR THE DISTRICT OFFICIALS
HOW CAN YOU NOT CARE!?
DIDN'T YOU HEAR!? THAT THERE IS WEAK AND SICK IN THE FAMILY!?
YOU'RE ONLY BEING BIASED!
WHAT REASON DO YOU HAVE TO JUST CALL HER A LIAR?
AND THE PROOF THAT SHE BROUGHT IN WAS REAL
AND YOU HAVE TO CARE ABOUT THAT, RIGHT!?
BUT SHE COULD BE THE WHAT-EVER'S RELATIVE FOR REAL!

I'M IN HER SITUATION, TOO!
YOU DON'T EVEN HAVE THE RIGHT TO SAY ANYTHING IN HERE!
HAVE YOU SAID ENOUGH?
DON'T TREAT EVERYONE LIKE THEY ARE LIARS!
DO YOU HAVE PROOF THAT SHE ISN'T?
SHE JUST PROVED THAT SHE IS PART OF THE ROYAL FAMILY
OF COURSE I DO
THEN BRING IT OUT!

*LIN AN IS THE CAPITAL CITY AT THE TIME

IF SHE CAN OVERTAKE THESE PROOFS, I'LL SEND HER TO LIN AN* RIGHT AWAY
BUT IF SHE CAN'T BRING OUT BETTER PROOF I'LL SEND HER TO JAIL
THIS GIRL...
THE DOCUMENTS REGARDING THE WHEREABOUTS OF WONG TONG
ARE ALL IN THIS BOX
OPEN THE BOX NOW,
AND TAKE ONE CHOICE OR THE OTHER
HAVE YOU MADE UP YOUR MIND?
PLEASE WAIT!

I ADMIT MY LIES!
PLEASE FORGIVE US!
YOU...
YOU REVEALED THE TRUTH BEFORE IT WAS TOO LATE
NOW TAKE YOUR LEAVE
THANK YOU, SIR
I'VE SEEN MANY OF THESE LIARS.
I SAID IT BE-FORE,

ACTUALLY, THIS BOX
IS EMPTY.
SO SHE WAS REALLY LYING
WHY ?
SHE WAS JUST TOO CONSCIOUS OF HER LIES
WONG TONG DIDN'T EVEN GO TO JIANG NAN
SHE WAS CAUGHT AFTER ATTEMPTING TO ESCAPE FROM AN ARRANGED MARRIAGE
AND SHE DIED IN A FIRE ON THE NIGHT OF HER WEDDING
THAT WAS THE LAST INFO ON HER, ACCORDING TO THE KAI FON COURT*
I THINK THE GEM WAS LOST DURING HER ESCAPE

* KAI FON COURT IS THE NAME OF THE SUPREME COURT IN TANG DYNASTY

LISTEN UP!
THERE ARE TOO MANY PEOPLE THAT ARE SICK OUT THERE. DO I HAVE TO HELP THEM ALL?
THE EMPEROR ONLY GAVE ME ONE DUTY
BUT YOU'RE AN OFFICIAL YOURSELF!
I SAID IT BEFORE. THESE ARE FOR THE DISTRICT OFFICIALS
IS IT BECAUSE SHE ISN'T THE RELATIVE OF THE EMPEROR THAT YOU WON'T HELP HER?
SO YOU KNEW THAT SHE WAS A FAKE FROM THE BEGINNING
IF IT HAS NOTHING TO DO WITH FINDING THE LOST RELATIVES OF THE EMPEROR,
THEN IT'S NONE OF MY CONCERN!

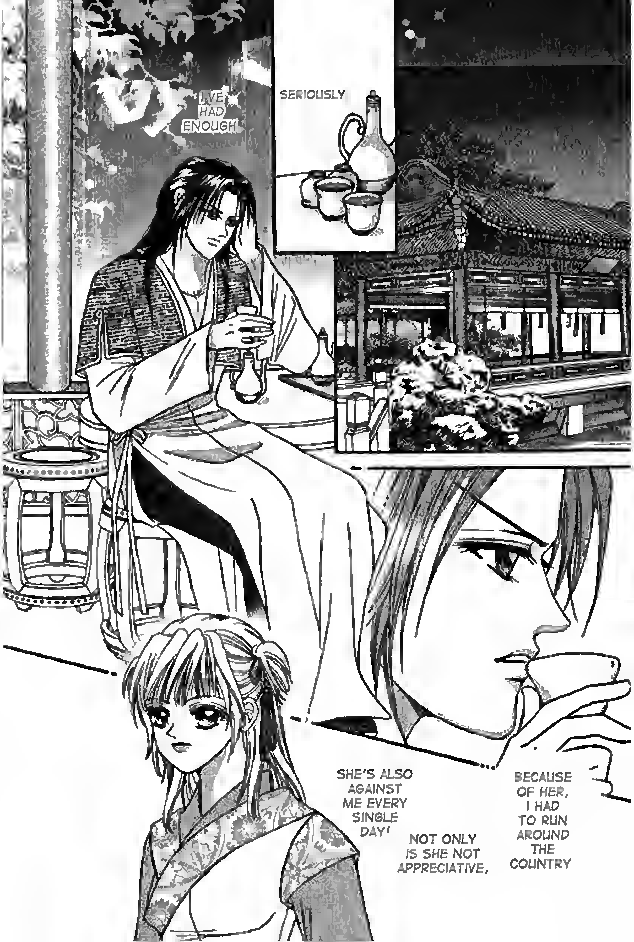
I HATE YOU, TOO!
YOUR SITUATION AND HERS ARE NOT THE SAME.
IT'S TOO LATE TO REGRET COMING HERE
I HATE AN EMPEROR LIKE THAT!
I DON'T WANT TO BECOME THE RELATIVE OF THE EMPEROR!
EVEN THOUGH IT'S OUR OWN FATES,
WHY DOES IT HAVE TO BE CONTROLLED BY A COLD-BLOODED PERSON LIKE YOU!?

HE'S TOO MUCH...
WHAT A HEARTLESS PERSON...!
MISS TANG!
THIS IS FROM THE WOMAN EARLIER.
SHE WANTED TO THANK YOU FOR YOUR HELP.
THIS THIS IS HER HAIR?
YOU WILL CATCH A COLD IF YOU KEEP SITTING THERE

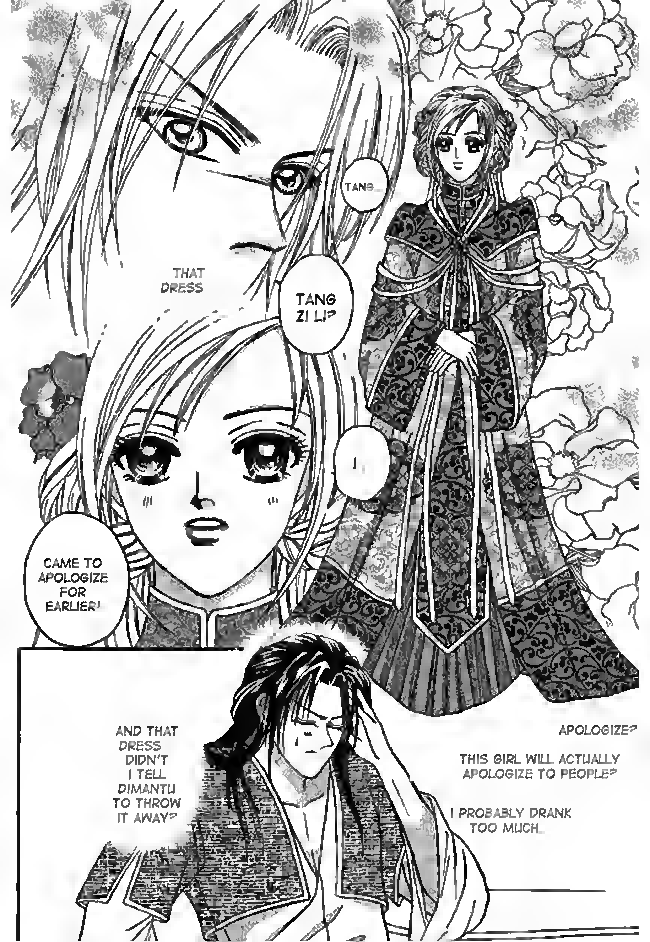
EH?
THEY SHOULD BE FINE
MASTER TOLD ME TO SEND THEM FOOD AND SOME MONEY AND ALSO A DOCTOR
HOW IS SHE NOW?
HOW CAN I ACCEPT IT? SUCH BEAUTIFUL HAIR!
AND I'M NOT THE PRINCESS YET
YOU CAN USE IT AS A WIG
THIS IS THE MOST EXPENSIVE THING SHE OWNS I HOPE THE PRINCESS WILL LIKE IT
HE HELPS THEM WHENEVER HE CAN
TO TELL YOU THE TRUTH
MASTER REALLY SYMPATHIZES WITH THE POOR CITIZENS OUT THERE
SO HE USUALLY DOES THEM IN SECRET
BUT SUCH ACTS ARE AGAINST THE ROYAL INSTITUTE

THAT PERSON IS ACTUALLY....
SO THAT'S HOW IT IS
WHEN HE REJECTS THE LIARS,
IT'S ALSO FOR THEIR OWN GOOD.
BECAUSE IF HE DOES NOT STOP THEM FROM LYING THEY WILL ONLY DIE IN THE END AFTER THEY'RE FOUND OUT
AND IF HE TAKES CARE OF ANYTHING OUTSIDE OF HIS FIELD OF DUTY IT'D MAKE THE LOCAL OFFICIALS LOOK BAD TOO
GOOD NIGHT, MISS!
ENOUGH TALKING
AND I JUST CALLED HIM COLD-BLOODED!

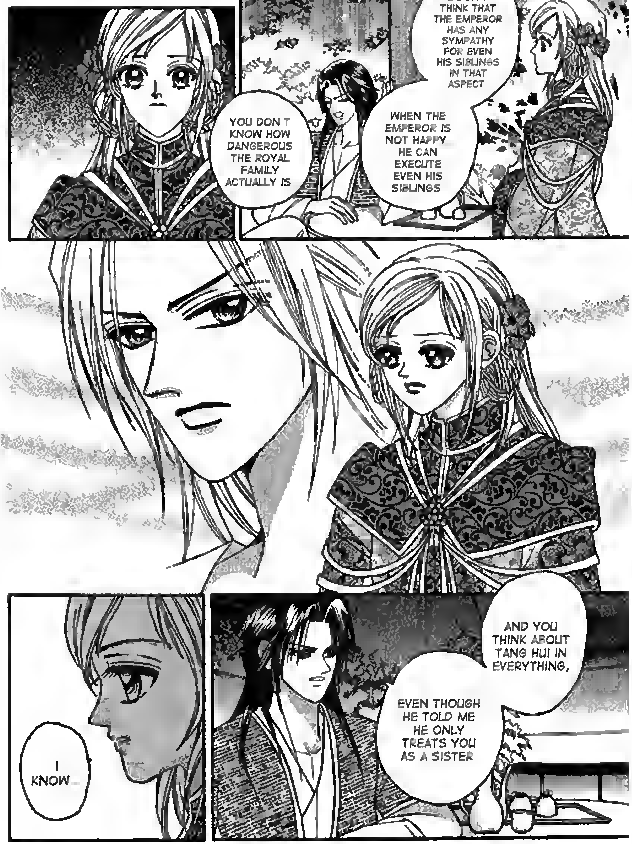
I...
I WANT TO APOLOGIZE TO YOUR MASTER!
APOLOGIZE?
THEN...
OUR MASTER WOULD BE REALLY HAPPY TO SEE THIS
LET ME GET SOMETHING FOR YOU
?
OH YEAH
WHAT IS THAT BASTARD OFFICIAL'S NAME?
I'VE JUST BEEN CALLING HIM BASTARD OFFICIAL
WELL...
PLEASE DON'T CALL HIM THAT...


I'VE HAD ENOUGH
SERIOUSLY
BECAUSE OF HER, I HAD TO RUN AROUND THE COUNTRY
NOT ONLY IS SHE NOT APPRECIATIVE,
SHE'S ALSO AGAINST ME EVERY SINGLE DAY!

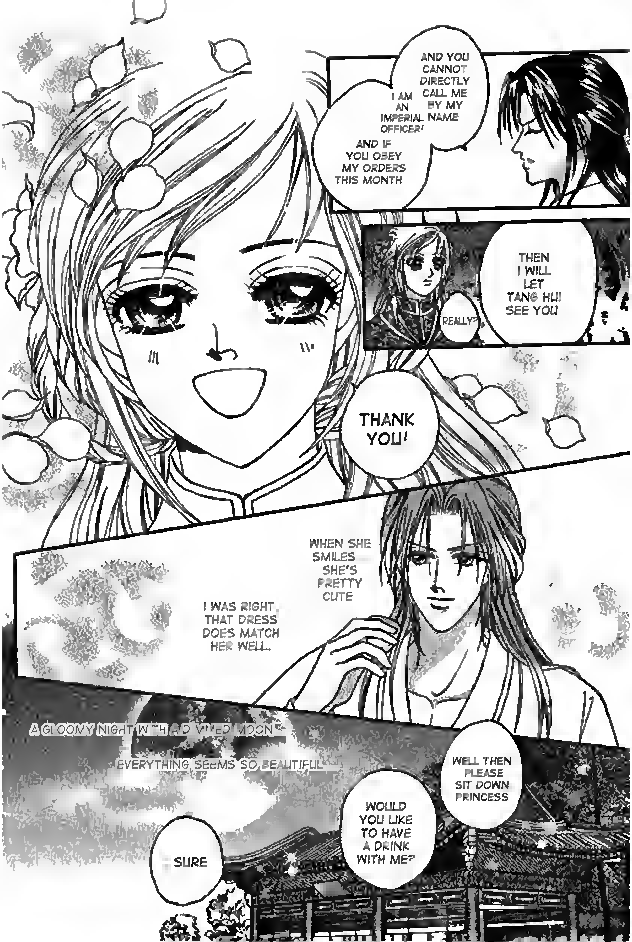
THAT GIRL...
DOES SHE THINK I LIKE MY JOB?
WHO WANTS TO SPEND EVERY DAY LOOKING FOR THE EMPEROR'S LOST RELATIVES?
THE FEELING OF BEING CHAINED FOR TWO YEARS...
WU ZHONG LU!
THAT VOICE...?
WU ZHONG LU!
WHO WILL UNDERSTAND MY PAIN...


TANG...
THAT DRESS
TANG ZI LI?
!
CAME TO APOLOGIZE FOR EARLIER!
APOLOGIZE?
THIS GIRL WILL ACTUALLY APOLOGIZE TO PEOPLE?
I PROBABLY DRANK TOO MUCH...
AND THAT DRESS DIDN'T I TELL DIMANTU TO THROW IT AWAY?

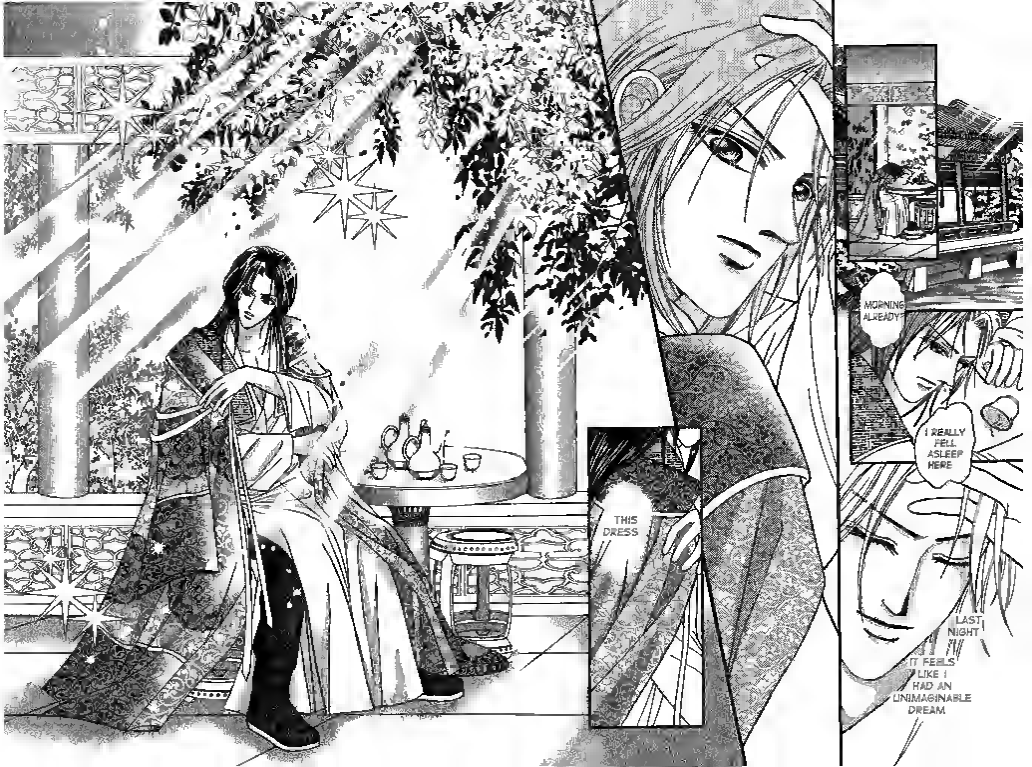
ONCE I BECOME THE PRINCESS
I WILL ASK THE EMPEROR TO LET ME RETURN TO MY COMMONER'S LIFE
AND I'VE DECIDED
TO BECOME THE PRINCESS
BECAUSE IT'D BE THE PERFECT PLAN!
THEN HUI WON'T BE CALLED A LIAR EVER AGAIN
AND WE CAN GO BACK TO OUR NORMAL LIVES TOGETHER!
WHAT MAKES YOU THINK THE EMPEROR WILL LET YOU DO SO?
PROVING THAT YOU'RE THE PRINCESS THEN GOING BACK TO YOUR NORMAL LIFE
ISN'T HE MY BROTHER?
IF I BEG HIM, WHY WON'T HE CONSENT?
BECAUSE IT AFFECTS HIS REPUTATION!


I DON'T THINK THAT THE EMPEROR HAS ANY SYMPATHY FOR EVEN HIS SIBLINGS IN THAT ASPECT
WHEN THE EMPEROR IS NOT HAPPY HE CAN EXECUTE EVEN HIS SIBLINGS
YOU DON'T KNOW HOW DANGEROUS THE ROYAL FAMILY ACTUALLY IS
AND YOU THINK ABOUT TANG HUI IN EVERYTHING,
EVEN THOUGH HE TOLD ME HE ONLY TREATS YOU AS A SISTER
I KNOW

I GOT IT
IT'S BEEN MY JOB TO HELP YOU TO BEGIN WITH
I KNOW
THAT HE IS VERY SERIOUS ABOUT HIS PROMISE TO MY MOTHER, BUT
BUT YOU MUST ACCEPT HARD TRAINING
TRAINING TO MAKE YOU MORE LIKE A PRINCESS
AND THAT CAN REDUCE MY TROUBLES


AND YOU CANNOT DIRECTLY CALL ME BY MY NAME
I AM AN IMPERIAL OFFICER!
AND IF YOU OBEY MY ORDERS THIS MONTH
THEN I WILL LET TANG HUI SEE YOU
REALLY?
THANK YOU!
WHEN SHE SMILES SHE'S PRETTY CUTE
I WAS RIGHT, THAT DRESS DOES MATCH HER WELL..
A GLOOMY NIGHT WITH A DIMLY LIT MOON
EVERYTHING SEEMS SO BEAUTIFUL
WELL THEN PLEASE SIT DOWN PRINCESS
WOULD YOU LIKE TO HAVE A DRINK WITH ME?
SURE

SHE AND I ARE NOT ARGUING NOT LOOKING ANGRILY AT EACH OTHER
CHEERS!
AN UNREAL SIGHT
IT SEEMS LIKE A DREAM
A DREAM THAT I DON'T WANT TO BE AWAKENED FROM ...


MORNING ALREADY
I REALLY FELL ASLEEP HERE
LAST NIGHT
IT FEELS LIKE I HAD AN UNIMAGINABLE DREAM
THIS DRESS

THERE IS NOTHING TO BE AFRAID OF!
ZI LI!
WHAT CAN BE MORE HORRIFYING THAN RUNNING AWAY FROM YOUR OWN WEAKNESS?

I AM TRAINER ZHEN PLEASED TO MEET YOU MISS TANG
LORD ZHONG LU SENT ME TO TEACH YOU PALACE MANNERS
I'VE BEEN SERVING THE EMPRESS FOR MANY YEARS
AND I KNOW THE KNOW-HOW OF ALL PRINCESSES
FIRST, PLEASE STAND UP STRAIGHT.
STAND UP STRAIGHT? AREN'T I STANDING UP STRAIGHT NOW?
CROSS? CROSSED HANDS?
HOW YOU'VE POSITIONED YOUR HANDS IS CONSIDERED BAD MANNERS
FROM NOW ON, PLEASE KEEP YOUR HANDS CROSSED WHEN STANDING
NEXT IS HOW TO WALK
WHAT IS THERE TO LEARN ABOUT WALKING!?

SOUNDS LIKE THUNDER
PLEASE FOLLOW THE STAFF WELL.
BUT I DON'T UNDERSTAND IT.
A PRINCESS MUST BE INTELLIGENT AS WELL AS BEAUTIFUL. SHE MUST AND WELL-BE ABLE TO TALK MANNERED GRACEFULLY WITHOUT USING TOO MANY WORDS.
"EMPEROR... YOU..."
WRONG! YOU MUST SAY "YOUR HIGHNESS" OR "BROTHER"!
CAN'T EVEN FINISH ONE SENTENCE PROPERLY...
STRAIGHTEN YOUR KNEES AND YOUR UPPER BODY
THIS IS TOO HARD! MY BACK IS SORE!
PLEASE PRACTICE 2 HOURS A DAY!
A PRINCESS MUST KNOW HOW TO GREET OTHERS ELEGANTLY
AND SHE MUST EAT WITHOUT TAKING TOO MUCH FOOD FROM THE DISHES
YOU MAY EAT ONLY ONE SPOONFUL OF EACH DISH.
WHAT?! THAT'S NOT ENOUGH
YOU CANNOT MOVE BOTH FEET AT THE SAME TIME WHEN YOU WALK
I CAN'T?
A PRINCESS CANNOT WALK TOO FAST NOR TOO SLOW AND MUST RETAIN A GRACEFUL APLOMB
PLEASE PRACTICE FOR 3 HOURS EVERY DAY
THEN HOW DO I WALK...
WAH!
SO TIRED
THIS IS WORSE THAN I THOUGHT
DO THOSE PRINCESSES ALL BEHAVE LIKE THIS?
THEIR LIVES DON'T SEEM EASY EITHER!

NO
I CANNOT GIVE UP!
I MUST SEE THE EMPEROR!
FOR HUI
AND FOR MYSELF
THIS IS THE LAST SOLUTION!
I MUST BECOME PRINCESS YI FU!

MY MOTHER CONCUBINE XIAN AND THE FORMER EMPEROR
I HAVE NO MEMORY OF THEM EITHER
I HAVE ABSOLUTELY NO MEMORY
OF THE NORTHERN PALACE
BUT...

WHAT IS THIS?
AM I REALLY PRINCESS YI FU?
BUT...
EVEN THOUGH I BELIEVE HUI...

IF A PRINCESS HAS TO GO THROUGH ALL THIS DAILY,
I DOUBT ANYONE WOULD ACTUALLY COME HERE AND PRETEND TO BE ONE!
SO IT'S HARD FOR A WILD GIRL TO BECOME A PRINCESS, HUH?
OF COURSE THERE ARE PEOPLE WHO DO THAT AND THEY LOOK MORE LIKE PRINCESSES THAN YOU DO!
REALLY
IT SHOULDN'T BE LIKE THIS AT ALL!
WELL, THIS IS HOW THE PEOPLE YOU SENT TAUGHT ME!
THE WAY YOU SIT ALSO DOESN'T LOOK LIKE A PRINCESS

CHIN HIGH, BACK STRAIGHT.
DON'T BOW YOUR HEAD WITH A DEPRESSED FACE.
HIS CLOTHES AND SLEEVES
THEY SMELL WITH A TINT OF STRANGE FRAGRANCE
LOOK INTO THE MIRROR IN FRONT OF YOU.

TOUGH THICK AND LONG FINGERS
EVERYTHING SURROUNDING ME NOW IS DIFFERENT FROM HIJI
LONG BLACK TRESSES
AND IT MAKES ME FEEL LIKE I M
SUFFOCATING
LET ME GO!
NOW DOESN'T THAT LOOK MORE LIKE A PRINCESS?

LET GO!

DON'T TOUCH ME SO CASUALLY!
HO...
SO YOU FORGOT HOW TO BREATHE JUST BECAUSE I WAS HOLDING YOU?
HAHA! THAT SOUNDS LIKE WHAT A REAL PRINCESS WOULD SAY!
COULD IT BE THAT WHEN TANG HUI TOUCHES YOU THAT WAY, YOU ALWAYS REACT THE SAME WAY?
HUI IS A RIGHTEOUS MAN!
HE'D NEVER TREAT ME THIS WAY!
HEY! THEN YOU'RE SAYING THAT I'M A PLAYBOY?
I THINK THAT BESIDES YOUR HIGH POSITION,
THERE IS NOTHING SPECTACULAR ABOUT YOU!

HEH... EVEN IF I AM A PLAYBOY,
I'D NEVER BE INTERESTED IN A GIRL LIKE YOU!
YOU...!
IF YOU BEHAVE LIKE THIS, THEN I WON'T TEACH YOU MORE.
TAKE CARE OF YOURSELF!
I'M WORRIED THAT...
WITH YOUR CURRENT DISPOSITION, YOU WILL NEVER BE ABLE TO GO TO LIN AN.
AND HOW SAD IT WOULD BE IF YOU HAD TO STAY HERE YOUR WHOLE LIFE!
HA HA!
WHO WOULD STAY HERE!

MISS!
I DON'T WANT TO SEE YOU EVER AGAIN, BASTARD!
DON'T YOU WORRY!
AHH!
HOW COULD YOU...
WITH SUCH RUDE ACTS... AND TO CALL THE MASTER THAT WAY...
I AM NOT WORTHY OF HIS HIGHNESS TRUST!
WHY... WHY DO I HAVE TO SUFFER FROM ALL THIS!?
IT SEEMS THAT I WAS GOING TOO EASY ON YOU, MISS!
FROM NOW ON, WE ARE GOING TO WORK A FEW TIMES HARDER!
D- DON'T BE SO SERIOUS!

MY LORD,
WHAT IS SO FUNNY?
HAHA HAHA HA!
NOTHING.
HA HA
IT'S ABOUT THE REPORT I GOT FROM TRAINER ZHEN TODAY
SHE MADE THE ROYAL INSTRUMENTS SOUND LIKE A HERD OF COWS.
AND SHE TALKED ABOUT FOOD LOUDLY DURING HER SLEEP BECAUSE SHE HADN'T HAD ENOUGH
THAT GIRL TRIES TO TAKE OFF HER SHOES SECRETLY WHEN SHE PRACTISES WALKING

I WILL BE ABLE TO LEAVE ZHAO SHIN*.
IF I CAN PROVE TANG ZI LI IS PRINCESS YI FU...
ALL I CARE ABOUT IS THAT...
EVERY-THING SHE DOES...
IS FOR THE SAKE OF HER LOVE
ZHONG LI THE LOVE SHE HAS FOR TANG HUI
DO YOU REALLY NOT CARE ABOUT IT?
IT'S NONE OF MY BUSINESS

* ZHAO SHIN IS THE NAME OF A CITY

AND THEN I'LL FINALLY BE ABLE TO GO BACK TO GENERAL YUE
IT'D BE A BIG CONTRIBUTION TO THE ROYAL FAMILY, YOU KNOW!
WITH MY JOB THE PAST TWO YEARS A HIGH YET USELESS POSITION...
APART FROM YOUR POSITION, THERE'S NOTHING SPECTACULAR ABOUT YOU
I'VE HAD ENOUGH!
ZHONG LI...

I DON'T WANT TO CARE ABOUT HER AND TANG HUI.
TO ME...
SHE'S JUST...
A PERSON WHO I CAN USE AS A STEPPING STOOL.

THE CAPITAL CITY IS FETCHING SOMEONE TO SEE THE PRINCESS?
WHAT?
THIS IS NO EASY MATTER FOR THE EMPIRE
THEREFORE THEY'VE SENT LORD YAO FANG TO INVESTIGATE OUR PROGRESS
YAO FANG? ISN'T HE THE STUDENT OF SCHOLAR TAI?
BUT...
IF WE HAVE HIS CONSENT EVERYTHING MIGHT JUST BE FINE THEREAFTER

BUT MY FEET HURT SO!
DON'T USE YOUR HAND!
BUT THE PROBLEM IS
PLACE YOUR HANDS PROPERLY!
BE CAREFUL!
WAH!
CLANG
DON'T THINK SHE LOOKS LIKE A PRINCESS!
EVEN I
YOUR HIGH-NESS?
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
ARE YOU GOING TO LAUGH AT ME AGAIN?

YOU TOLD ME NOT TO TOUCH YOU CARELESSLY
WAH!
AH! I FORGOT!
WHY WOULD I?
IT'S NOT POSSIBLE FOR YOU TO WALK IN A LADY-LIKE WAY TO BEGIN WITH
GOOD WORK UP TO NOW
HA HA
BUT HIS HIGHNESS LOOKS REALLY HAPPY TO ME
MY LADY!
YOUR HIGHNESS! PLEASE EXCUSE MY WRONGFUL TEACHING METHOD...
YOU BASTARD OFFICIAL!
HE'S LOOKING DOWN ON ME!
SO MEAN!
IN ORDER TO MAKE HIM LOOK BAD...

I HAVE TO BECOME THE PRINCESS NO MATTER WHAT!
TRAINER ZHEN! LET'S PRACTICE ALL THE WAY TO THE END OF THE DAY!
RIGHT... ARE YOU SERIOUS...?
MY LORD,
MISS ZI LI HAS ARRIVED.

WOAH! IT'S ONLY BEEN A MONTH, AND MISS ZI LI SEEMS LIKE A COMPLETELY DIFFERENT PERSON!

ZI LI IS GLAD TO SEE YOUR HIGHNESS
SOMETHING'S DIFFERENT WITH HER EXPRESSION TOO
SEEMS LIKE SHE'S LOOKING FORWARD TO SOMETHING
THAT'S NOT ONLY IT
NOW WE SHOULD HAVE NO MORE PROBLEMS!
YOU MAY GO AND REST NOW
HEY!
HOLD ON!
YOU HAVE TO BEHAVE SO WHEN THE AMBASSADOR FROM AN LIN IS HERE
COUGH
WELL-DONE

AH!
THE PROMISE AT THAT TIME!
YOU SAID YOU'D LET ME SEE HIM TODAY!
AND DID I PROMISE YOU ANYTHING?
YOU PROMISED THAT A MONTH AGO, AND TODAY IS THE END OF IT!
HOW ABOUT YOUR PROMISE!
HOW MANY TIMES DID I TELL YOU NOT TO REFER TO ME SO CASUALLY? YOU JUST TURNED BACK TO YOUR ORIGINAL SELF!
EVEN IF YOU'RE THE PRINCESS, YOU STILL HAVE TO CALL ME MASTER WU
WELL... HOW SHOULD I FIND HIM?
YOU SAID HE'S STAYING AT ZHAO SHIN!
I'LL GET SOMEONE TO PICK HIM UP IN A FEW DAYS...
DON'T BE SO IMPULSIVE!
YOU DON'T KNOW HOW I WORKED FOR TODAY!
YOU LIED TO ME
WHY...
IF YOU DON'T LET ME SEE HIM,
I'LL DO SOMETHING EVEN MORE IMPULSIVE!

ZI LI!
STOP!
WHAT ARE YOU DOING!?
THAT'S A DRESS BORROWED FROM THE EMPRESS!

STOP BEING SO SPOILED!
LET ME GO!
MISS ZI LI!
SPLASH!
SOMEBODY HELP!
FORGET IT!
IF SHE THREW SOMETHING SO EXPENSIVE INTO THE POND, SHE HAS TO TAKE THE RESPONSIBILITY AND FIND IT!
BUT MASTER!
IT'S A GOOD WAY TO COOL HER HEAD!
THAT POND IS REALLY DEEP!
MISS ZI LI WILL DROWN!

WHAT!?
HAVE YOU FORGOTTEN?
IN ORDER TO PLACE THE MOUNTAIN EDGE DECORATIONS WE DUG AN EXTRA 3 METERS FOR THE POND
MISS WILL DEFINITELY DROWN WITH HER PROFILE!
OH GOD!
THAT GIRL...
SHE CAN'T SWIM!?

MASTER!
WHY...
DO YOU ALWAYS HAVE TO MAKE ME SO ANGRY...
YOU'RE THE ONE WHO SHOULD OBEY MY ORDERS!
I DON'T HAVE ANY REASONS TO LISTEN TO YOUR PLEADINGS

WHEN YOU FIGHT BACK IN YOUR CHILDISH WAYS...
I BECOME MORE UNREASONABLE WITH EVERYTHING AROUND ME...
ONE SINGLE WORD FROM YOU...
CAN MAKE ME LOSE MY MIND
NO MATTER WHAT I DO FOR YOU...
YOU'LL ONLY GIVE ME THAT HATEFUL LOOK
WHO DO YOU THINK I AM?

"Endless Dimension"
http://endlessdimension.org
endlessdimension@yahoo.com

MASTER!
WE'RE FINE... SHE CAN SWIM...
ZI LI!
I'M SORRY
I'LL CALL A DOCTOR NOW!
LET ME SEE HIM
YOU DON'T KNOW HOW MUCH I WANT TO SEE HIM
LET ME SEE HIM...

LET ME SEE HUI
HOW MUCH YOU'VE MISSED HIM
OF COURSE I KNOW
YOUR HAPPINESS OR SADNESS
ARE ALL CONTROLLED BY THAT MAN
AND YOU'LL ONLY LISTEN TO ME
FOR THE SAKE OF TANG HUI
"HER LOVE FOR TANG HUI ..."
"YOU REALLY DO NOT CARE ABOUT IT?"
I HOW COULD I?
TO ME SHE S SUPPOSED TO BE A TOOL
MY ONLY DUTY IS TO MAKE HER A RINCESS

IF YOUR BECOME THE PRINCESS, YOU'LL NEVER BE ABLE TO SEE [ANS] HIM AGAIN...
AND YOU'LL PROBABLY FORGET ABOUT HIM SOON...
DO YOU REALLY
LOVE HIM SO MUCH?
THAT'S RIGHT...
I MUST MAKE YOU INTO A PRINCESS...

BECAUSE I CAN NO LONGER TAKE IT...
WHENEVER YOU CRY FOR HIM!
CHAPTER 3 END